

Miercus 15
S. Albert il Grant

Sabide 18
S. Odon

Martars 21
Presentazion B.V. Marie al templis

Il proverbi
Miei parons di une cjase
che no servidôrs di un cjistiel



Il sorel
Ai 15 al jeve aes s7.04
e al va a mont aes 16.45

Joibe 16
Dedicazion de proprie glesie

Domenie 19
S. Simeon rimit

Il timp
Plois, frêt e nêf

Lis voris dal mès
Dait tiere ai artijocs
par proteziju de glace



La lune
Ai 18 lune gnove

Vinars 17
S. Lisabete di Ongjarie

Lunis 20
S. Crispin

lis GNOVIS

DI TUMIEÇ AL RIVE «L'AQUILONE»
Il sfuei dai presonîrs



Il prin periodic nassût intune «Sezion di alte sigurece» di une preson taliane al è «L'Aquilone» di Tumieç, ideât e imbastît de cooperative sociâl «La Collina» cui presonîrs de Cjase circondariâl cjargnele. Il prin numar al è saltât fûr gnûf crei cualchi di indaûr, ma a son zaromai un pôcs di mès, che e je nassude une vere redazion che si da dongje une volte par setemane par discuti e par scrivi su sintiments provâts e causonâts in chei altris, cence poesiutis, pinsiruts e lamentancis, ma cu la pussibilitât di pandi ancje une critiche su la cundizion des presons. Il progjet al è prudelât dal Garant regionâl da lis personis cence libertât personâl e de Cjase circondariâl tumieçine. In curt, e partissarà la presentazion dal sfuei intes scuelis de region, par cjacàr cu la mularie di legalitât e di compuartaments pericolôs. «L'Aquilone» – al à declarât il garant Pino Roveredo – al smire di «butâ jù chês cjacaris che a piturin la preson come un puest là che si passe la zornade fasint la bieie vite, dismenteant la disumanitât di chel ambient. A Tumieç, a vivin personis condandis al ergastul, che a cjatin la fuarce par lâ indevant e par rifletî, contant di se, scrivint».

ART DAL DÌ DI VUÈ
Il cantîr dai «Colonos»

A tirin a dilunc i apontaments di «Insumiàn - Cantiere aperto di arti contemporanea», immaneâts de clape culturâl «Colonos», intant de Sierade. Daspò de presentazion dal video di Paolo Comuzzi sul progjet artistic «A brene vierte», fate ai 10 di Novembar, al è programât un dibatiment cun artiscj di etis diferentis. Il confront su lis formis dal «fâ artistic» e sui rapuarts cul sisteme dal art contemporani, animât di Angelo Bertani, al è programât par domenie ai 19 di Novembar, a 10.30, li dal agriturisim di Vilecjaze di Listize. I protagoniscj, presints ancje cun cualchidune des sôs oparis, a saran: Matteo Attruia, Ludovico Bomben, Giorgio Valvassori e Alessandro Zorzi. Di chês strade, Giorgio Valvassori al screarà une opare permanent pai «Colonos», che e sarà intitulade «La mongolfiera».

La formazion plurilengâl dal Convit «Paolo Diacono» finanziade cul program «Rush» di «Erasmus+»



Te foto, il progjets internazionâi dal Convit statâl «Paolo Diacono» di Cividât «Young G7»

Scuelârs di «Serie A»

Tal mès di Zenâr, a rivin a Cividât lis scuelis de Galizie e de Cravuzie, intune sperimentazion su la formazion plurilengâl

Cui che al cres doprant te vite di ogni di dôs o trê lenghis al è un citadin european plui pront pes sfidis dal mont di vuê e di doman. Ben par chel, la Comission internazionâl, che e veve il complit di tamesâ i progjets di finanzia cul program «Rush» di «Erasmus+», e à premiât a ducj ponts la propueste rivade di Cividât.

Professôrs, educadôrs e scuelârs dal Convit statâl «Paolo Diacono», intune cui coleghis di dôs scuelis galizianis (Spagne) e di une scuele par talian di Rovigno/Rovinj (Istrie cravuate), a saran ingaiâts par trê agns intune sperimentazion su la formazion plurilengâl, che e cjape dentri ancje l'ûs des lenghis regionâls.

«Il nestri progjet nol rivuarde la preparazion dai professôrs di lenghis forestis e cemût che si à di insegnâ une lenghe foreste a scuele, che a son cuistions zaromai avonde claris – al motive Vittorio Michelutti, sot dirigjent dal Convit di Cividât e coordinadôr dal progjet «Rush» – ma chei ambients educatîfs du-

lâ che si cres e che si impare doprant plui di une lenghe. In struc, la nestre atenzion e rivuardarà lis competencis necessariis pai insegnants che a insegnin intun ambient plurilengâl e lis competencis che i fruts a svilupin cuant che a sperimentin te vite cotidiane la educazion plurilengâl».

Di fat, «Rush» al vûl contribuî a definî i titui culturâi, professionâi e scientifici di ricognoss al insegnant plurilengâl in Europe e al smire di creâ, tal quadri european des «Competencis clâf», modui formatîfs pal aprendiment integrât des lenghis e dai contignûts, cuntun ûs plui slargjât des tecnologjiis, par modernizâ i ambits dal aprendiment.

La candidature di Friûl, Galizie e Cravuzie e je stade prudele prin di dut di «ARLeF» (la Agjenzie regionâl pe lenghe furlane) e po dal Comun di Cividât, cu la «Dirección Xeral di Educación» (al ven a stâi l'assessorât da la istruzion de Region autonome galiziane) e cu la «Unione italiana in Slovenia e Croazia».

Tal progjet a saran invistîts 186 mil euros, necessariis par

puartâ indevant il studi su lis competencis dal insegnant plurilengâl e par realizâ un «Database» dulâ che si podarà archiviâ dutis lis esperiencis didatichis plurilengâls. Il gnûf archivi, libar e integrabil, al sarà a disposizion dai esperts di didatiche di dut il mont e al varà di permeti – seont il professôr Michelutti – di ricognossi la valence educative e didatiche dal insegnant bi- o tri- lengâl, chel che al trasmet competencis doprant in ogni ativitât didatiche plui lenghis.

«O vin cjapade cun grande sodisfazion la buine gnove dal finanziament – al comente il president dal «ARLeF», Lorenzo Fabbro –. Dal sigûr, lis ativitâts che a vignaran svilupadis cun «Rush» a zovaran par insiorâ, traviers scambis e contribuizions di altris regions di Europe, ce che si è daûr a fâ par rinfuarcâ competencis, formazion dai insegnants e ancje formis modernis di aprendiment des lenghis, furlan comprendût, intes scuelis furlanis».

«La impuartance di chest progjet – e marche Patrizia Pavatti, retore e dirigente scolastiche dal Convit «Paolo Diacono» – e je inte inovazion dal inseriment des lenghis minoritariis intal insegnament plurilinguistic. Chest si sperimente pe pri-

me volte in Europe e i da al progjet une dimension plui largje e pionieristiche par costruî une pratiche educative di succès».

Intant che a van indevant lis esperiencis praticichis di educazion plurilengâl za inviadis tes scuelis leidis cul Convit cividatîl, si è daûr a prontâ la prime convigne di ducj i «partners» dal progjet.

«Cul Comun di Cividât e cui partevôs des scuelis «Salvaterara di Miño» e «Carlos Caseras» di Sant Jacum di Galizie e «Benussi» di Rovigno, o vin stabilit che il vèr inviament dal progjet al colarà dai 15 ai 17 di Zenâr di an cu ven – al declare Vittorio Michelutti –. In chês volte, o clamarin te nestre citât ducj chei insegnants e chei students de scuele dal oblic (de Scuelute insin ai prins doi agns des Superiôrs) che, za di cualchi an incâ, a praticin il bi- o il tri- lenghisim e che, tai agns avignî, a varan di jessi i nestris sperimentadôrs. O clamarin ancje i «partners» internazionâi dal Convit, che no jentrin direttementi tal progjet, come lis scuelis di Cjaudistrie/Koper e di Piran, in Slovenie, e lis scuelis di Spittal e di Claufurt, in Carinzie, e dutis lis scuelis de provincie di Udin che za o colaborin parie».

MARIO ZILI

Storie de art furlane in lenghe/125

Valentin Presani, impuartant inzegnr e archit

Un impuartant inzegnr (e archit) al è il **Valentino Presani** nassût a Udin tal 1788 e al murî tal 1861. Laureât a Bologne e dopo al frecuentâ a Rome la Academie des bielîs artis, cjapant sù no dome une culture di esemplis neoclassics, ma ancje paleocristians e gotics, oltre che al restaur storic. Al è considerât il miôr archit furlan. Tal 1812 al è vinçut il I premi di architettura a Vignesie, tal 1815 il premi Canova a Rome.

Ma di dutis chestis tindincis lui al reste leât al classicisim e al cult de simetrie. La sô opare plui impuartante e je il Cimiteri di Udine dal 1817, progjetât in forme neoclassiche e cuntun respîr monumental. Cussî cheste tradizion e va indenant fin al 1900. Daspò al fâs il progjet pal Palaç dai studis di Udin (1821), ma la realizazion e ven fate dome tal 1882, che e cjape dentri dut il quadrât di edificis

che a van di place Garibaldi e vie Gjinasi Vieri, Larc Ospedâl Vieri, vie Crispi, dulâ che une volte e jere la scuele dai Barnabits, daspò cui agns, altris Istitûts: tai ultins agns, al vignive logât il famôs Istitût Zanon, cumò e je la scuele medie Manzoni. Ancje chest edifici, di stîl neoclassic, de bande di place Garibaldi, al fâs bieles mostre la jentrade principâl cun colonis e lesenis e timpano, risultant la part plui alte di dut l'edifici. Daspò o vin la façade de glesie de Basiliche des Graciis di Udin dal 1821, e ancje cul al ribat la sô nostalgjie al classic. Simpri a Udin il progjet dal monument de Pâs di Cjampfuarmit in place libertât a Udin (1819). Tal 1826 il Presani al va a Zara tant che inzegnr governatîf (e daspò a Trieste a cjâf de direzion des publichis costruzions). Cul al lasse la sô opare mestre, la vile Gossleth (1839), cul cuarp centrâl infûr dominât di une loze cun cuatri snelis colo-

nis jonichis, di une netisie neogrege. **Dree Scala** archit, sagjist e teorico di nivel nazionâl, nassût a Udin tal 1820, fats i studis a Udin e daspò a Vignesie cul cors Bienâl di architettura, tal 1845 al vinç il concurs trienâl a Rome, risiervât al miôr arlêf. Passâts i moments a Milan dal Risorziment, si specializà tal cjam des costruzions rurâls, che i puartarin i prins lavôrs, ancje cul aiût de Societât agrarie furlane. I siei progjets paronâi ju cjatin a Modean, a Cormons, a Feagne, a S. Denêl, e ancje lis realizacions des vilis di campagne: Giacomelli a Pradaman (1851), Caiselli a Percût (1853) e plui tart Tellini a Buri (1862-69), e altris. Si è dedicât ancje ai lûcs sacris, sperimentant diversis soluzions, il neolombart pal domo di Morcean (1858), i internis des glesiis di Favuîs, Puçui, Cjasteons, si è dedicât anche ae realizazion di altârs tes glesiis parochiâls di Cjasteons, Codroip, Scelse

e Vençon, te glesie dal Redentôr di Udin, e tal templu Gaspari di Tisane. Invezit per glesie di Riçûl il neogotic (1855). A partî dai agns sessante si proietâ su la sene nazionâl, cjapant part a lis vicendis de architettura postunitarie. E lu meterin ae guide de sezion taliane di architettura ae Esposizione di Pâris tal 1867. Al partecipâ a diversis comissions impuartantis nazionâls, anche cun ideis propriis, come il cimiteri monumentâl di Padue, lis presons di Gjenue e di Udin. Ancje cun restaurs architetonics impuartants: al completâ la façade di S. Maria del Fiore a Florence, ripristinâ la Loze dal Lionel di Udin (1876), esperience esemplâr te storie dal restaur furlan. Ma, cui agns, al ven cognossût come progjets di teatris sedi in Italie che tal forest, e no dome la part architetoniche, ma ancje i miuraments te acustiche, des lûs e tes sistemazions dai puej. Tra i restaurs



vieris o gnûfs o ricuardin: Teatri Sociâl a Udin (1852), a Trieste, Gurize, Conean, Spilimberc, Pise, Florence, Trevîs, al Cairo in Egjit, Vigevano, Milan e in tancja altris puej. Al murî a Udin tal 1883.

BEPi AGOSTINIS